GRB/EMBLEM

ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESNIH PROIZVODA I OBRAĐENIH ŽELUDACA, MJEHURA I CRIJEVA U BOSNU I HERCEGOVINU/
CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS/TREATED STOMACHS, BLADDERS AND INTESTINES FOR IMPORT INTO BOSNIA AND HERZEGOVIN/

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH

DRŽAVA / COUNTRY

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment

I.1. Pošiljatelj / Consignor

Ime / Name

Adresa / Address

Tel. br. / Tel No.

I.2. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number

I.2.b.

I 3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority

I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority

I.5.Primatelj/ Consignee

Ime / Name

Adresa / Address

Poštanski broj/ Postal code

Tel. br./ Tel No

I.6.

I 7. Država porijekla / Country of origin ISO code

I 8. Regija porijekla / Region of origin ISO code

I 9. Država odredišta / Country of destination ISO code

I 10.

I.11.Mjesto podrijetla / Place of origin

Ime / Name Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

I.12.

I 13. Mjesto utovara/ Place of loading

I 14. Datum otpreme/ Date of departure

I 15. [illegible]zno sredstvo/ M[illegible] transport

[illegible]/ Aeroplane / ☐ Brod / Ship

Željeznički vagon/ Rail ☐

[illegible]tovno vozilo/ Road [illegible]cle ☐

Id[illegible]acija / Идентиф[illegible]ија/ Identification: [illegible]ugo/ Oth[illegible] ☐

Refer[illegible]kument/ Doc[illegible]ation references:

[illegible]lazno GVI[illegible]iH / Entry BIP in BiH

I 17.

I 18. Op[illegible]ke/ Опис пош[illegible]modity

I 19. Kod pošiljk[illegible]broj) / C[illegible]code)

I 20. Količina/ Quantity :

I 21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product

Sobna temperatura/ Ambient ☐ Ohlađeno/ Chilled ☐ Smrznuto/ Frozen ☐

I 22. Broj pakovanja / Number of packages

I 23. Broj plombe/kontejnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No

I 24. Način pakiranja / Način pakovanja/ Type of packaging

I 25.Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for :

Ishranu ljudi/ Human consumption ☐

I 26.

I.27.Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH ☐

I 28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities

Vrsta(znanstvni naziv)/ Species(scientific name)	Vrsta pošiljke/ Natur of commodity	Vrsta obrade / Treatment type	Broj odobrenja/ Approval number			Broj pakiranja/ Number of packeges	Neto težina/ Net weight
			Klaonica/ Abottoir	Rasjekaona/ Cutting plant	Hladnjača/ Cold store		

KOPIJA

DRŽAVA / COUNTRY

II. Podaci o zdravlju / Health information

II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b

Dio II: Certifikacija/ Part II:certification

Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem sljedeće:/I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva([1]) sadrže sljedeće mesne sastojke i ispunjavaju niže navedena kriterijima:/**The meat product, treated stomachs, bladders and intestines([1]) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:**

Vrsta (A)*/ **Species (A)***	Način obrade(B)* / **Treatment (B)***	Porijeklo (C)* / **Origine (C)***

(A) *Upišite oznaku za odgovarajuću životinjsku vrstu mesnog proizvoda, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, gdje je BOV = domaća goveda (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* i njihovi križanci); OVI = domaće ovce (*Ovis aries*) i koze (*Capra hircus*); EQI = domaći kopitari (*Equus cabalus, Equus asinus* i njihovi križanci); POR = domaće svinje (*Sus scrofa);* RAB = domaći kunići, PFG = domaća perad i farmski uzgojena pernata divljač, RUF = farmski uzgojene nedomaće životinje osim svinja i jednopapkara; RUW = divlje nedomaće životinje osim svinja i jednopapkara; SUW = divlje nedomaće svinje; EQW = divlji nedomaći jednopapkari; WLP = divlji zečevi, WGB = divlja pernata divljač. **/Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat products where BOV = domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus species* and their crossbreds); OVI = domestic sheep (*Ovis aries)* and goats *(Capra hircus);* EQI = domestic equine animals *(Equus caballus, Equus asinus* and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds, SUW= wild non-domestic suidae, EQW= wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.**

(B) *Upišite za način obrade slovo A([2]), B([2]), C([2]), D([2]), E([2]) ili F ([2]) / **Insert for type of treatment letter** A([2]), B([2]), C([2]), D([2]), E([2]) or F ([2])

(C) *Upišite ISO kod države porijekla i naziv regije porijekla/ **Insert the ISO code of the country of origin and write the name of the region of origin**

([3])**II.1.2** ...proizvod, obrađe... ...ri i crijeva opisani u ...ni su od svježeg ... domaćih goveda (*Bos ta... Bison bison, Bubalus ...is* i ...ovih križanaca) ... ...s) i koza (*Capr... Equus caba... ...uus asinus* i njihovih križ...); domaćih svinja (*S...*); farmski uzgojen... ...omaćih životinja o... ...nja i jednopa...a; divljih nedomać... ...nja osim ... i jednopapkara; divljih n... ...aćih svinja; divljih ...or... jednopapkara ...e meso upotrijebljeno ...rvodnji me... ...proizvoda:/ **The meat ...ct, treat... ...omachs, bladders and inte...s described in po...1.1 been prepar...m fresh meat from dome...ovine an... *{Bos Taurus, Bison b... Bubalus ...lis* and their crossbreeds ...omestic sheep (*O...ies)* a... goats(*Capra ...s);* domestic equine animal...*us cab... Equus asinus* and th...ossbreed...omestic porcine animals ...*scrofa);* farmed ...-domes... animals oth...an suidae and solipeds; wild ...omesti...nals other than sui...d soliped...d non-domestic suidae: v...on-domestic s...ds and th... fresh meat ...n the production of the meat...ucts:**

either ([3])**[II.1.2.1** ...o podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu ka... navedeno i određeno pod način obr...ovom A([2]) i udovoljava uv...a zdravstv...aštite životinja i javnog zdravstva i potič...mlje-regije...ju BiH nema zabranu uvoza: / **has u...one a n...pecific treatm...as specifi...d defined under ...type of treatme...r A([2]) and s...es the relevant animal and public h...require...and origi...from a c...y-region which is ...an:**

_____(zemlja / **country**) _____(regija/ **region**)]

Ili/or ([3])**[II.1.2.1** je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B([2]), C([2]), D([2]), E([2]) ili F([2]) u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva:/ **has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B([2]), C([2]), D([2]) , E([2]) or F([2]) in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:**

_____(zemlja / **country**) _____(regija/ **region**)]

([3])**II.1.3.** Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaće peradi, uključujući farmski uzgojenu ili divlju pernatu divljač, koje:/ **The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:**

bilo/either ([3])**[II.1.3.1** je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A([2]) i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / **has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A([2]) and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban:**

_____(zemlja / **country**) _____(regija/ **region**)]

Ili/ or ([3])**[II.1.3.1** je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B([2]), D([2]) ili E([2]) u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva:/ **has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B([2]), D([2]) or E([2]) in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:**

_____(zemlja / **country**) _____(regija/ **region**)]

II.1.3.2 dolazi iz gospodarstva koje ne podliježe ograničenjima radi kuge peradi ili Newcastleske bolesti i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo slučajeva izbijanja tih bolesti u posljednjih 30 dana/ **come from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.**

KOPIJA

DRŽAVA / COUNTRY

II. Podaci o zdravlju / Health information

II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b

Dio II: Certifikacija/ Part II:certification

III/ or (3) **II.1.4.** u slučaju mesnih proizvoda, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva dobivenih od svježeg mesa kunića i zečeva i drugih kopnenih sisavaca udovoljavaju sljedećim uslovima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva:/ **in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals satisfies the following relevant animal and public health requirements:**

bilo/ either (3) **[II.1.4.1** je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A(2) i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / **has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A(2) and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban:**

_____(zemlja / **country)** _____(regija/ **region)]**

III/ or (3)**[II.1.4.1** je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B(2), D(2) ili E(2) u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva:/ **has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B(2), D(2) or E(2) in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:**

_____(zemlja / **country**) _____(regija/ **region)]**

bilo/ either (3)**[II.1.4.2a)** dolaze sa gazdinstava u kojim i oko kojih u radijusu od 10km nije bilo u proteklih 30 dana ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinje prijemčive/**comes from farm(s) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible during the previous 30 days :** _____ (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)/ **insert the species in accordance with the point (A))]**

iii/or (3)**[II.1.4.2a)** životinje/**the animals** _____ (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)/ **insert the species in accordance with the point (A)):**

(i) su ubijene na lovištu zemlje/**were killed in the hunting area of country**:_____ regija/**region** _____ i u tom lovištu u proteklih 40 dana nije bilo ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinja prijemčiva. / **and in this hunting area where during the last 40 days no animal health restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible have been applied;**

(ii) koje su poslije ubijanja u roku od najkasnije 12 sati prevezene do objekta za hlađenje **which after killing, were transported within 12 hours to a establishment for chilling;]**

b) životinje nisu bile namijenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti / **the animals have not been killed under a national programme for the eradication of diseases :**

I mesni proizvod, [ ] eni želuci, mjehuri i crij[ ]**meat produ[ ]reated stomachs, bla[ ]and inte[ ]:**

er /bilo(3) **II.1.5.1.** [se [ ]je od mesa i/ili mesnih proiz[ ]dobiveni [ ]edne životinjske vrste [ ]su podvr[ ]obradi koji se zahtjeva po[ ]kom II. 1.2 (3) , t[ ]n II.1.3 [ ]om II.1.4 (3)./ **consists of mea[ ]/or mea[ ]ducts derived from [ ]e species, [ ]has undergone the treatm[ ]equired under [ ]t II.1.2 (3) [ ]II.1.3 (3) or point II.1.4 (3).]**

[ ] **II.1.5.1.** [se s[ ]e od više više životinjskih vrsta [ ]on što j[ ]o meso pomiješano, cijeli je proizvo[ ]podvrgnut obradi koja je [ ]nje jednako[ ] k[ ] zahtjeva za mesne sastojk[ ]žane u p[ ]odu od mesa, kao što je navedeno [ ] i II.1.1.(B) / **consists of m[ ]f more th[ ] af[ ]ch meat has been mixed [ ]ntire prod[ ]as subsequently undergone a treat[ ]at least [ ]evere as that [ ]ired for th[ ]eat components of t[ ]at product as laid do[ ]oint II.1.1.[ ]**

III/or(3) **[ ]1.** [je bilo pripr[ ]še od jedne vrst[ ]je svaki od sastojaka mesa prethod[ ]dvrgnut o[ ]ja koja z[ ]ljava odgovarajuće uslove obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B) / **has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in point II.1.1.(B)]**

II.1.6. nakon obrade poduzete su sve mjere predostrožnosti kako bi se spriječilo onečišćenje. / **after treatment all precautions to avoid contamination have been taken.**

(3)II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH"broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da:/ **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC)No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:**

II.2.1. dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH" broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ **it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH" No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;**

II.2.2. su proizvedeni od sirovina koje ispunjavaju zahtjeve odjeljka I do IV Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili odjeljka I do IV Dodatka III Regulative(EZ) br.853/2004;/ **they have been produced from raw material which met the requirements of Section I to IV of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Section I to IV of Annex of the Regulation (EC) No 853/2004;**

II.2.3.1(3) mesni proizvodi su dobiveni od mesa domaće svinje koje je bilo podvrgnuto ili pregledu na trihinozu s negativnim rezultatima ili postupku rashlađivanja u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH" broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005/ **the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subjected to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH" No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005;**

KOPIJA

DRŽAVA / COUNTRY

II. Podaci o zdravlju / Health information

II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b

Dio II: Certifikacija/ Part II:certification

II.2.3.1([3]) mesni proizvodi su dobiveni od konjskog mesa ili mesa divlje svinje koje je bilo podvrgnuto pregledu na trihinozu s negativnim rezultatima u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH" broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005/ **the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subjected to an examination for trichinosis with negative results in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH" No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005;**

II.2.3.1([3]) obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizvedeni su u skladu sa odjeljkom XIII Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili Odjeljka XIII Dodatka III Regulative(EZ) br.853/2004;/ **the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Section XIII of Annex of the Regulation (EC) No 853/2004;**

II.2.4. označeni su identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili odjeljkom I Priloga II Regulative(EZ) br.853/2004; / **they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]**

II.2.5. oznaka pričvršćena na pakiranje gore opisanih mesnih proizvoda sadrži oznaku koja potvrđuje da su mesni proizvodi dobiveni u cijelosti od svježeg mesa životinja zaklanih u klaonicama koje su odobrene za izvoz u Bosnu i Hercegovinu **/ the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat of animals slaughtered in approved abattoirs for import into Bosnia and Herzegovina.**

II.2.6. udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH", broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;/ **satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs ("Official Gazette BiH", No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs**;

II.2.7. su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji su podneseni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla("Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ./ **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products(¨Official Gazette BiH¨1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;**

II.2.8. prijevozno sredstvo i uslovi utovar proizvoda od mesa ove pošiljke odgovaraju higijenskim zahtjevima propisanim za uvoz u Bosnu i Hercegovinu/ **the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to Bosnia and Herzegovina.**

II.2.9. ukoliko sadrži materijal porijeklom od goveda, ovaca i koza, svježe meso i/ili crijeva koja su korištena u pripremi proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva podliježu slijedećim uslovima ovisno o BSE kategoriji rizika kojoj zemlja porijekla pripada:/ **if containing material from bovine, ovine or carpine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:**

II.2.9.1. za uv[o]z iz zemlje ili regije s zanemarivim riz[i]kom od BSE koja je navedena u Pravilni[k] o status država ili regija u [o]dnosu na bovinu spong[i]oformnu encefalopatiju („Službeni g[l]asnik BiH", br. 80/[1]0, 55/12 i 86/12) ili u O[d]luci Komisije 20[0]7/453/EZ (sa zadnjim izmjena[m]a i dopunama):/ **for im[p]orts from a country or a region with a [c]ontrolled BSE risk and listed in Rulebook e[s]tablishing the BSE status of countries or reg[i]ons thereof according to their BSE risk status ("Official gazette Bi[H]". 80/10, 5[5]/12 and 86/12) or Comm[i]ssion Decision 2007/453/EC (as last amende[d]):**

(1) [z]emlja ili regija je klasificirana [k]ao zemlja ili regija s zanemarivim rizikom od [B]SE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika ko[j]im se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontro[l]u i iskorenjivanje transmisivnih encefa[l]opatija („Službeni glasnik BiH" [b]r. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001;/ **th[e] country or [r]egion is classified in accordance with [a]rticle 6 (1) and (2) of Rulebo[o]k laying down [m]easures for the prevention, control and era[d]ication of transmissible spongiform encephalopathy [(]Official gazette BiH" No. 2[5]/11 and 20/13) or Regulation (EC) No. 999/200[1] as a country or [r]egion posing a negligible BSE risk;**

(2) [d]a su životinje od kojih s[u] dobiveni proizvodi [g]oveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođe[n]e, uzgajane i zakl[a]ne u zemlji s[a] zanemarivim rizikom od BSE-a i da su pr[e]gledane *ante-mortem* i *post [m]ortem* pretrage;/ **the animals from wh[o]se product[s] bovine, ovine and cap[r]ine animal origin were derive[d] were continuously reared [a]nd slaughtered in the country with [a] negligible BSE ris[k] and ante-mo[r]tem and post-mortem inspections;**

(3)[(3)] ukoliko je u zemlji ili području bilo domaćih BSE slučajeva:/ **if in the country or region there have been BSE indigenous cases:**

(a)[(3)] životinje su rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i masnoćama dobijenim od preživara; ili/ **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced, or**

(b) [(3)] proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od materijala specificiranoga rizika kako je navedeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Prilog V Regulative (EZ) 999/2001 , ili mehanički otkoštenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza/ **the product of bovine, ovine and carpine animal origin do not contain and are not derived from specific risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation(EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bovine, ovine or carpine animals.**

II.2.9.2. za uvoz iz zemlje ili regije s kontroliranim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongioformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH", br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):/ **for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status ("Official gazette BiH" No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):**

(1)

da je zemlja ili regija klasificirana kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001;/ **the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;**

(2) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;**

(3) životinje, od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla namijenjeni za izvoz, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrćene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu;/ **animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;**

KOPIJA

DRŽAVA / COUNTRY

II. Podaci o zdravlju / Health information	II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b

(4) [3][4] da proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu izvedeni od materijala specificiranoga rizika iz Priloga V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Priloga V Regulative (EZ) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza./ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals**

(5) [3][5] U slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje slijedeće:/ **in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:**

(a) zemlja ili regija je klasificirana kao zemlja ili regija sa kontroliranim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001;/ **the country or region is classified in accordance with article 6 (1)and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;**

(b) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**

(c)[3] ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj:/ **if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:**

(i) ([3])ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili/ **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or**

(ii) ([3])proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specificiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001/ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;**

II.2.9.3. za uvoz iz zemlje ili regije s neodređenim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongioformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH", br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):/ **for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk [illegible] BiH" No. 80/10 [illegible] mission Decisi[illegible]07/453/EC (as last amend[illegible]**

(1) [illegible]roizvodi goveđeg, ov[illegible] kozjeg por[illegible] potiču od životinja[illegible]nisu bile [illegible]ene mesno-koštanim bra[illegible] ili čvarcima dob[illegible]
[illegible]eživara i da su prošle ant[illegible]tem i pos[illegible]rtem pretrage;/ **the a[illegible]s from v[illegible] the products of bovine, [illegible]e and caprine an[illegible]origi[illegible]**
ere derived have not been [illegible]eat-and-[illegible] meal or greaves deri[illegible]om rumi[illegible] and passed ante-mortem [illegible] post-mortem in[illegible]tions;

(2) [illegible]životinje od kojih su dobiveni [illegible]vodi go[illegible]z ovčjeg i kozj[illegible]a nisu bile[illegible]ane nakon omamljivanja [illegible]gavanjem plin[illegible]kranijalnu
šupljinu ili usmrćene istim n[illegible]m ili za[illegible]ja razaranjem [illegible]njeg živčanog tkiva pom[illegible]ipke uvede[illegible]kranijalnu
šupljinu;;/;/ **the animals fro[illegible]ich the[illegible]ucts of bovine, ovine and caprine[illegible]al origin were derived h[illegible]not been s[illegible]**
tunning by means of gas i[illegible]d into th[illegible]nial cavity or killed by the same [illegible]od or slaughtered by lac[illegible]n after st[illegible]
ervous tissue by means of[illegible]ongated r[illegible]aped instrument introduced into th[illegible]nial cav[illegible]

(3) [3][4] [illegible]odi goveđe[illegible] kozjeg porije[illegible]su dobijeni od:/ **the products of bov[illegible]vine and[illegible]e anim[illegible]n are no[illegible]ved from:**
(i) [illegible]iranoga rizika od[illegible]og u Prilogu V Pravilnika kojim [illegible]vrđuju mje[illegible]anje, kon[illegible]i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001;/ **specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;**

(ii) živčanog i limfatičkog tkiva izloženog tijekom postupka iskoštavanja;/ **nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;**

(iii) mehanički odvojenog mesa dobivenog od kostiju goveda, ovaca ili koza./ **mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.**

(4) [3][5] U slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje slijedeće:/ **in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:**

(a) zemlja ili regija je kvalificirana kao zemlja ili regija sa kontroliranim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001;/ **the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2)of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;**

(b) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**

(c) ([3])ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj:/ **if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:**

(i) ([3])ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili/ **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or**

(ii) ([3])proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specificiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH" br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001/ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;**

KOPIJA

II. Podaci o zdravlju / Health information

II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b

Opaske/ **Notes**

Dio I / Part I

Rubrika I.8.:/Box reference I.8.: Regija (ako je primjenljivo) / **Region (if appropriate)**

Rubrika I.11.:/*Box I.11* Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme./ **place of origin: name and address of the dispatch establishment.**

Rubrika I.15.:/*Box reference I.15* Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara potrebno je navesti zasebne podatke./ ***Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship).*** **Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.**

Rubrika I.19.:/*Box reference I.19* Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04./ Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.

Rubrika I.23.:/*Box reference I.23* Identifikacija kontejnera/Broj plombe: samo gdje je primjenjivo./ **Identification of container/Seal number: only where applicable.**

Rubrika I.28.:/*Box reference I.28* „Vrsta": odabrati među vrstama opisanim u Dijelu II. 1.1. (A);
„Vrsta pošiljke": odabrati među sljedećim: proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva;
„Klaonica": bilo koja klaonica ili „objekt za obradu divljači";
„Hladnjača": bilo koji objekt za skladištenje./
"Species": select among species described in Part II 1.1. (A);
"Nature of commodity": choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders and intestines;
"Abattoir": any abattoir or "game-handling establishment";
Cold store": any storage facility.

Dio II / Part II

([1]) Proizvodi od mesa, kako je propisano u tački 7.1 Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH" broj 103/12) ili tački 7.1 Priloga I Regulative(EZ) br.853/2004, i obrađeni želuci, mjehuri i crijeva koji su podvrgnuti jednoj od obrada navedenih pod opaskom ([2])/ **Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in note ([2]).**

([2]) Način obrade/ **Type of treatment:**

Ne-specifična obrada / Non-specific treatment:

A = Vezano uz uvjete zdravlja životinja nije određena najniža temperatura ili drugi način obrade za mesne proizvode i obrađene želuce, mjehure i crijeva. Međutim, meso takvih mesnih proizvoda i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva mora biti obrađeno na način da površina reza pokazuje da ono više nema obilježja svježega mesa./ **No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for meat products and treated stomachs, bladders and intestines. However, the meat of such meat products and treated stomachs, bladders and intestines must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat and the fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to exports of fresh meat**

Specifične obrade navedene silaznim slijedom po stupnju strogosti:/ Specific treatments listed in descending order of severity:

B = Obrada u hermetički zatvorenoj posudi do vrijednosti Fo3 ili višoj. / **Treatment in a hermetically sealed container to an F o value of three or more.**

C = Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želuduca, mjehura i crijeva doseći temperatura od najmanje 80 °C./ **A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of the meat product and treated stomachs, bladders and intestines.**

D = Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želuduca, mjehura i crijeva doseći temperatura od najmanje 72 °C ili više sunku, obrada koja je rezultat prirodne fermentacije i zrenja tijekom najmanje devet mjeseci prije stavljanja na tržište ili ultra sljedećim značajkama: / **A minimum temperature of 72 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during processing of meat product and treated stomachs, bladders and intestines, or dry ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:**

a) aktivnost vode od 0,93 ili manje/ **Aw value of not more than 0,93,**

b) vrijednost pH najviše 6,0./ **pH value of not more than**

E = U slučaju trajnih mesnatih proizvoda postupak da se dogne/ **In the case of dry meat products, a treatment to achieve:**
aktivnost vode 0,93 ili manje/ **Aw value of not more than 0,93,**
pH vrijednost najviše od 6.0/ **pH value of not more than**

F = Toplinska obrada kojom se osigurava da je temperatura u središtu najmanje 65 °C onoliko vremena koliko je potrebno da se dogne vrijednost pasterizacije (pv) koja je jednaka ili veća od 40/**A heat treatment ensuring a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.**

([3]) Nepotrebno precrtati/ **Keep as appropriate.**

([4]) Izuzetno od tačke 1.d) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH", br.25/11 i 20/13) ili od tačke 1.d) Uredbe (EZ) br. 999/2001, mogu se uvoziti trupovi, polovice trupova ili polovice trupova izrezane u najviše tri veleprodajna reza, te četvrti koje ne sadrže materijal specificiranoga rizika osim kičme, uključujući dorzalni korijen ganglija. Kada se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, trupovi ili veleprodajni rezovi trupova goveda koji sadrže kičmu, označavaju se plavom crtom na etiketi u skladu s posebnim propisima. U slučaju uvoza, broj trupova goveda ili veleprodajnih rezova trupova od kojih se zahtijeva odstranjivanje kičme, kao i broj za koji se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, mora biti naveden na dokumentu u skladu s Pravilnikom o uslovima i načinu rada granične veterinarske inspekcije Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 45/09) i posebnim propisima iz ove oblasti./**By way of derogation from point 1(d) Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or from point 1(d) Regulation (EC) No 999/2001, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to special legislation. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as he number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to Rulebook on the conditions and mode of border veterinary inspection of Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette of BiH" No. 45/09) and the special regulations in this field, in case of imports.**

([5]) Primjenljivo samo za uvoz obrađenih crijeva/ **Only applicable to imports of treated intestines.**

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date:

Potpis: / Signature:

Pečat: / Stamp:

KOPIJA